

EXPRESS NEWSLETTER OF NEWZEALAND SHORT TERM MISSION

第六期增修版5月13日2007年
紐西蘭短宣快報

五餅二魚式的統計分析

☺ 陳敏欽牧師

綜觀這次的短宣，有許多值得思考的統計數字。

教會從無到有：因一個月奉獻一千元，連續支持3年，竟能有份於幫助教會開拓，從零開始到成爲一個自立的教會。

短宣起死回生：因一位長老不忍心讓牧師自己一個人去短宣，受神感動，登高一呼，竟然促成18人在短短時間中響應成軍。

禱告倍數增加：因18人願委身短宣，每人至少有20個人簽名，願意成爲他們的禱告伙伴，鼓勵了360人次的代禱行動。

影響無可限量：因18張來回機票（每張約950美元）的投資，加上18個願意讓主使用的心，竟能訪問5間教會，主領5個主日崇拜，參與一位牧者的按牧禮拜，帶領4天3夜160人的青年營會。搭起總會與紐西蘭區會，柑縣教會與紐西蘭5間台福教會間友誼的橋樑，經歷26位慕道友決志信主，8爲年輕人獻身做全職傳道的感人場面。親睹有”世上僅存的一片淨土”之稱的紐西蘭美景。年長者與年輕人跨越年齡的差距，建立美好情誼的景象，18條心緊緊相連，弟兄間坦誠相見，姊妹間情同手足，一日同袍戰友，今日倍覺親密，期待以後繼續攜手共創神國大業。

”我栽種了，亞波羅澆灌了。惟有上帝叫他生長。”（林前3:6）

”如今常存的有信，有望，有愛，這三樣，其中最大的是愛”（林前13:13）

STATISTICAL ANALYSIS- THE FIVE LOAFS AND TWO FISH METHOD Pr. Chen

There are many numbers worth our time of consideration from this mission trip.

The Rising of a Church: Three years of offering with \$1000 per month has helped a church from ground zero to self sufficient.

The Come Back of Mission Trip: Just because one elder would not let his pastor went alone to the mission field, and encouraged others to go. A team of 18 individuals was formed in a short period of time.

The Exponential Growth of Prayer: Since every member needed 20 prayer warriors, there were at least 360 people praying for this.

The Unlimited Effect: Because the investment of 18 round way tickets (\$950 per person), and 18 hearts willing to be used by God. 5 churches were visited. 5 worship services lead, 1 ordination ceremony attended, and the 4 day 3 night retreat with 160 youth were helped with 26 new believers and 8 youth gave their lives to God for full time ministry. The bridge between EFC General Assembly, EFCOC and EFCs in NZ was build. We witnessed the beauty of NZ and how older brothers and sisters crossing the age gap and outreached to the younger generation. 18 people became close friends and are closer than ever. I hope we will be able to work together to expend God's kingdom and fulfill His command.

Paul said: I planted the seed, Apollos watered it, but God made it grow. 1st Cor. 3:6

And

now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love. 1st Cor.

13:13

短宣感恩! Gratitude for Short Term Mission
團長：黃順天長老 Leader: Elder Samuel Huang

神奇妙選招這次短宣隊員，都是超過40歲，除了英文巴傳道師母及Mimi三人。我們擔心如何與160多位青年生活羸的青年們多數12-18歲，少數19-20歲的學生交談。但神是要

我們以父母的愛及關心來溫暖他們的心，以經歷神的見證與他們分享，以致於他們都很興奮，感激到流淚，互相擁抱，並以叔叔(uncle) 阿姨來稱呼團員們，到處洋溢著家的氣氛。感謝奇妙神的的作為，所得的結果是超過我們所求所想的。

We were worried about how to communicate with about 160 youth when most of them range from 12 to 18 years old and some from 19 to 20 since most of the short term member are over 40 years old. But God asked us to love them and care for them with the love of parents, and share our experiences with God to them. They were really excited, and tear of thanksgiving were shed. They hugged us and called us Aunties and Uncles. It truly felt like home. Thank God for what He has done because this was truly beyond what we expected.

團員見證 TESTIMONY

PR. CHERI BARBER

Praise God for blessing us with a successful missions trip! We watched as many youth came to know Christ and several more dedicated their lives to full-time ministry. We were able to see God working in five churches on the other side of the world and we got to see some of God's most amazing creation on the face of this earth. I was incredibly blessed to be there and take in all that God had for me to see. I was blessed to be there with 17 brothers and sisters who I could rejoice with. I am now blessed to be home and rejoicing with all of you. Praise God for all that He has done!

讚美主，賜給我們成功的短宣之行！我們在那裡看到有許多年輕人認識主，並有些人願意奉獻自己成為全職的傳道人。我們看到了神如何在世界的另一邊的五個教會工作，我們也看到了地球另一邊神奇妙的創造。我能夠到那裡，看到神讓我看到的一切，真是神無比的祝福。能夠和17位兄弟姐妹高興地一起在那裡是神給我的祝福。我能夠回到家裡，高興地與你們相聚也是神給我的祝福。因祂所做的一切我要讚美主！



GABE BARBER

It is such a joy and privilege to have been able to see how God is working in New Zealand. We were blessed to be able to visit our brothers and sisters in New Zealand, serve them through leading the youth camp, and fellowship with them in our awesome God. Even though we are back, our work has not been completed. We can still support them through prayer and encouragement, which is something we intend to do. Thank you all so much for your prayer and support for this trip. We truly would not have been able to do it without you, and we are pleased to share in the blessing with our church family!

能夠看到神是如何地在紐西蘭動工，是極大的喜樂及恩典。我們能去探望紐西蘭的兄弟姐妹，藉著帶領青年營會來服事他們，並且在主裡與他們交通，真是個無比的福氣。雖然我們回來了，但我們的工作仍未完成。我們仍須藉著禱告及鼓勵來支援他們，這是我們所要去做的。謝謝你們藉著禱告來支持這次的短宣。若沒有你們的禱告，我們就不能做什麼。我們很高興與你在這主裡的大家庭分享這個祝福！

孫瑞利長老

各位敬愛的同工平安，

兩星期紐西蘭短宣行匆匆結束了，留下無數美好回憶，只待日後慢慢消化與回憶。五間台福教會齊心努力福音事工，充滿朝氣活力，親如家人，令我印象深刻。默默為每一位牧長，接觸過的人，求主一一施恩祝福他們。柑福短宣隊的組合，一開始就是上帝的手在掌控，從零到十八人成軍，年齡有超過七十，其餘六十，五十比比皆是，最小才一歲多，是大家的最愛。紐西蘭台福原期待去的是年青人，當龔牧師得知後，戲稱我們是雙倍的祝福。但我們十八人的配合卻另有一番自然美 - 沒有人意，決非免強。證明服事主年齡不是問題，有心，有愛最重要。

經過兩個月的訓練，學習。每一個人都是戰戰兢兢，把自己的最好獻上，終於四月五日，帶著全教會滿滿的祝福昂然成行。此次柑福短宣隊受邀，是參與青年靈修營服事，陳敏欽牧師是大會講員，以四次傳講“不再一樣的人生”每次主題中插入隊員之個人見證，主題後有心得分享，最後一堂講完，並演出短劇以加深信息印象。隊員們配搭：帶領晨更，下午開專題講座，針對年青人的問題無所不談，他們最感興趣的話題是 - 約會十誡，其次是 - 科學與信仰，並隨時與慕道友談道。四天中與120名年青人相聚，是一次難忘的人生經歷。最後一晚年青人爭相發言表心聲，閉會禮拜呼召，多人決志，獻身。使我們覺得一切辛勞都是值得，不虛此行。

此次青年靈修營完滿成功，首先要歸功上帝的憐憫和許多人長期的禱告，你也是其中之一，連天氣都在見證是上帝特別的恩典，又五間教會的合作與精心籌劃，才能一切都井然有序。兩個主日拜訪四間台福教會，又參加吳文瑞傳道按牧禮拜。有機會重逢舊友，並認識新知，且承他們熱忱款待，連主臥房都讓出來，使我們深覺不配又受感動。我的另一項任務是分享青松會異象，神早有預備葉高明長老與蔡德月傳道，他們對青松會異象與我們同感一靈，希望不久紐西蘭青松人能動起來，積極受裝備，參與上帝國度的事業，營造最有意義，更美的人生下半場。

事奉結束後，我們有兩天一夜Rotoura溫泉遊。吳文瑞牧師，龔偉鴻牧師，師母，葉高明長老與石健寧弟兄，劉磊弟兄充當導遊兼司機，在湖光山色美景中，洗滌多日來一切累勞，帶下真正的安息與滿足。一路上有說不完的話題與分享，這不是平常能建立的情誼，只有生活在一起，玩樂在一起。特別有人真心為你付出，叫你點滴在心頭，終身難忘也。

隊友有人為工作，家庭需要，事奉一完就打道回府。陳敏欽牧師繼續被安排五天講課，紐西蘭眾教會真會人盡其才，把握機會，但也是一件美事 - 他們追求的心。我們九位無事一身輕之兄弟姊妹，趁機參加當地旅遊團，五天四夜暢遊景色聞名的南島，先抵皇后鎮住兩夜，結束於基督城，一路上湖光山色美得難以形容，只有請你親自去體會了。這也是青松會異象之一，希望青松人在短宣之餘，與各地青松人多有交流，看上帝所造的美麗世界，人生下半場將多麼有福啊！

略略向各位報告此行的見聞與心得，一同共頌主恩。阿門

JAMES SUN

Dear brothers and sisters,

The New Zealand mission trip had come to an end and left me with lots of fond memories, which I'll reflect on in the days to come. Five EFC churches were involved in this short-term mission, and I was very impressed by the energy and the family atmosphere demonstrated in this trip. I pray that God bless all whom we came across in this mission.

From the beginning, God had been in charge of forming the team. The oldest person in the team was in his 70s; the youngest (our favorite) just one. The church in New Zealand had expected young people to help in the youth camp; however, once Pastor Gong was aware of the situation, he said it's a double blessing. The team spirit came out of us naturally, not involuntarily or compellingly. It shows that in serving God attitude and love are more important than age. After the team was formed, we went through training for two months. Every team member was

diligent and did the best in the training course. On April 5 we left for New Zealand with all your blessings.

The main task for us in this mission was to serve in the youth camp. Pastor Peter Chen, the main speaker for the camp, delivered four sermons on the topic 'A Different Life.' Each sermon was interspersed with our testimonies and sharing time. In the last sermon we performed a skit to reinforce the message. In the camp we led quiet time in the morning and workshops in the afternoon. We touched on many subjects young people are concerned about. Their favorite topic was 'Ten commandments in dating'; after that, 'Science and Faith.' Those who were willing to know more about Christ were welcome to talk to us anytime. It's an unforgettable experience to have spent four days with 120 young people. In the last night of the camp we heard positive feedbacks from these students; many people came to the Lord and dedicated themselves to the ministry. All these made our efforts worthwhile.

That the camp ended on a successful note should be attributed to God's mercy and many people's prayers. You all play a part in this; even the clement weather was the proof of God's grace. The careful planning and cooperation between these five churches made everything go smoothly.

For two consecutive Sundays we visited four EFC churches in New Zealand and attended the ordination ceremony of Wen-Rei Wu, who joined our church when he was a student in Logos Seminary. He and some friends showed their hospitalities by letting us use the master rooms. We were moved and overwhelmed by their kindness.

My other task in this mission was to share the vision of EFC's Senior Ministry. In New Zealand, Elder Kao and Sister Tsai shared the same vision as we do. I hope soon the senior laymen there can be equipped to expand God's kingdom and make the next half of their lives more meaningful.

After the youth camp Pastors Gong and Wu and some friends, serving both as drivers and tour guides, led us to Rotoura for a two day-one night spa trip. We were refreshed and energized by the beautiful scenery. Along the way we had a wonderful sharing time. We felt the peace and joy in a true fellowship that came from living and working together. I'll always remember this time for the rest of my life.

Some team members had to come back to U.S. early because of job or family. The churches in New Zealand, intending to make the most of his presence and equip their congregations, asked Pastor Peter Chen to teach some lessons for five days. Nine of us, who were carefree, joined a tour group for a five day-four night trip to the picturesque South Island. We spent two days in Queenstown and ended the trip in Christchurch. The scenery was so beautiful it was hard to put it in words; you have to be there to experience it yourself. This is also one of the goals of Senior Ministry; when seniors take a break from the mission, they can have fellowship with other senior laymen and enjoy the beautiful world created by God. Thus life of the next half will be more blessed.

This is the summary of the New Zealand mission trip. God's grace be praised. Amen.

紐西蘭短宣感言 鄧月芳

此次短宣,神使我再次經歷祂作事的法則:祂先把短宣的感動放我心中,再藉著自己的禱告和尋求印證與祂互動,然後帶著信心付諸行動,終於,神蹟奇事出現了!最能觸動我心的是:

五間台福教會爲了我們的訪宣和營會,從牧者同工到弟兄姊妹,發揮最大的總動員力,不但各自有一致性(合一, Unity),彼此之間也有一致性,而帶出彼此順服,互相配搭的和諧(Harmony),使整個團隊展現出紀律和果效之美(Beauty). 讚美主!

You make all things beautiful in Your way!

在營會的第三天晚上,聖靈大大運行,很多青年從父母離異的傷痛,或個人成長過程中的傷害,得到醫治和釋放.神的愛豐沛的澆灌,大家相擁而泣,破涕爲笑的畫面,我的心再次感謝:主!是祢的愛創造了奇蹟!

之後是呼召與獻身的時刻,陳牧師的信息中,以他自己與主耶穌相遇的生命觸點,成爲“不再一樣的人生”的現身說法,是激勵一些人,願將自己獻爲活祭的關鍵見證.我雖未走到台前,卻再次將自己獻上,就像詩歌詞所寫,“願我一生蒙祢悅納,成爲祢的喜悅”。

神給我們額外的恩典,用祂奇妙的創造,作爲我們服事祂的回報,詩人筆下的寫實,竟真

的出現在這“長白雲的故鄉”--紐西蘭--的土地上。

大山踴躍,如公羊;小山跳舞,如羊羔。(詩114:4)

祂叫磐石變為水池,叫堅石變為泉源。(詩114:8)

草場以羊群為衣;谷中也長滿了五穀。(詩65:13a)

太美了!我為這一切歡呼歌唱!是的,諸山未曾生出,地與世界你未曾造成,從亙古到永遠,你是神!(詩90:2). 願神祝福這地和祂的子民!也願福音早日傳遍這盛產牛奶與蜜之地!更願此見證的榮耀歸祂!

REFLECTION ON MISSION TRIP TO NEW ZEALAND BLEND A CHEN

God made me experience His law of working out things in this mission trip. First, he touched my heart with for the mission, then with prayers and pursuit for confirmation and interaction, I took the action and finally it came out with miracle. What touched me most are the following:

To cope with our mission trip for various church services and the youth camp, the pastors, co-workers and all the brothers and sisters of the 5 EFC churches there have maximized their mobilization of efforts. All of them have **unity** and **consistency**, mutual submission and collaboration and therefore brought out **beauty** of discipline and results of teamwork. Thank Lord, you make all things in Your way!

At the third night in the camp, the Holy Spirit worked greatly. Many young people hurt by divorced parents or during the growth process were healed and spiritually released. They were filled with God's pouring love. The picture that they held each other in arms with streaming tears, then broke into laughter made me thank our Lord once again. It was Your love that made the miracle happen.

At the time of alter call and self-dedication, Pastor Chen gave his sermon about how he encountered Jesus during his early life and thereafter became a life different from before. This served as wonderful testimony and encouraged many young people to offer themselves as living sacrifice. Although I did not step forward to the altar, but spiritually I offered myself to God as the hymn writes: "May my life be pleased by you and become your joy".

God had rewarded our ministry there with His wonderful creation as His extra grace. The true picture of what the psalmist wrote before appeared in this "Land of the White Cloud"—New Zealand.

"The mountains skipped like rams, the hills like lambs. (Psa. 114:4)

Who turned the rock into a pool, the hard rock into springs of water. (Psa. 114:8)

The meadows are covered with flocks and the valleys are mantled with grain. (Psa.65:13a)"

All these were too beautiful. I would sing aloud for these. Oh, yes, "Before the mountains were born or you brought forth the earth and the world, from everlasting to everlasting you are God". (Psa. 90.2) May God bless this land and His people. May the gospel be spread out in this land of milk and honey. May the glory of this testimony be unto Him.

紐西蘭短宣感想 陳保壽

這不是我第一次參加短宣,但紐西蘭短宣之旅卻讓我心靈特別激盪。願意在此分享幾點感受:

牧者長執同工的合一帶出美好的果效:五間台福教會中有的沒有牧師,只有長執或加傳道。但在各教會和青年營的服事,他(她)們彼此謙卑順服、同心合意,讓主辦者放手彈性、機動運作。在有限資源中帶出最大的果效。使160人的青年營圓滿順利。

牧者長執同工的謙卑樹立美好的榜樣:從他(她)們身上,我真正體會到保羅所說的:「你們該效法我,像我效法基督一樣」。他們謙卑順服、恩慈熱誠,早晚不辭辛勞地聯絡、策劃,只付出、不居功。真有牧人心腸,有基督馨香之氣,是我效法的對象。

牧者長執同工的愛心結出累累的果實:早晚接送我們散住在各接待家庭的短宣隊員到相離遙遠的各教會和青年營區服事。他們出錢出力、甘心情願,滿有溫柔愛心。在營會未了,有一組教會青年因過於興奮而失控,後經他們的牧師流淚的告誡和輔導愛的感召,結果全體十幾位決志信主。其它各教會也有多人決志和獻身作全職傳道人。我們看到那來自基督的溫柔愛心確實能夠溶化冰山,使福音的種子發芽成長。

年青人的渴慕期待有一場屬靈的復興:當地教會二位同我和月芳加上輔導一組16位包

括已信、未信，從初中到社青都有。他（她）們都有單純渴慕尋求或火熱服事主的心。我們的最後一夜一起分享、禱告直到凌晨二時仍不忍離去。我們看到靈火在焚燒，期待一場福音復興運動從紐西蘭漫開來。我們這組在隔天早上的呼召中有一位決志，一位獻身作全職傳道人。

回想在紐西蘭期間幾乎是天天天藍，陽光普照，異於往常；我們回程抵達洛城時卻碰上罕見的四月雨。我們笑說是我們把加州的陽光帶去，把紐西蘭的秋雨春雨帶回。這豈不是一段恩典和生命的交流？都是主的美意！

MY REFLECTION ON NEW ZEALAND MISSION TRIP PAUL CHEN

This is not my first mission trip, but this time, it has stirred my heart so vigorously. I would like to share some of my personal feelings as follows:

The unity among the reverends, elders, deacons and co-workers has brought up excellent results. Some of the 5 EFC churches do not have reverends but only elder, deacon or pastor. But they were humbly submitting to each other, in harmonious unity while ministering in the Youth Camp or various churches. They let the chief organizer flexibly do as necessary. As a result, even with limited resources, they brought up maximal productivity, thus making the Youth Camp of 160 attendants a complete success.

The humility of the reverends, elders, deacons and co-workers has set up a beautiful example. I can truly realize when Apostle Paul said: 「You must follow my example as I follow the example of Christ」. All of them were humble, submissive, kind and earnest. They labored without reservation in planning and coordination. They only gave but did not take credit. They really have shepherd's heart and the aroma of Christ. They are whom I will imitate.

The love of the reverends, elders, deacons and co-workers has produced plenty of fruits. They shuttled our mission team members around among various hosting families, churches and the Youth Camp at their own expenses whole-heartily and with gentle, loving kindness. At the end of the camp, one group with 10 plus youth was too excited to gain control. After their reverend's tearing advice and in return to their counselor's loving calling, all of them were determined to follow Jesus. There were also many in other groups who submit themselves to Jesus and offered themselves as full-time pastors. We saw that gentle love from Jesus Christ actually could melt the iceberg, could make the gospel seed sprout and grow.

The thirst among the youth has promised a spiritual revival. Two local church co-workers, Brenda and I looked after a group of 16, including believer, unbeliever and from junior high up to working youth. Most of them were eager for knowing Jesus or having hearts for serving the Lord. In the last night at camp, we shared and prayed together until 2:00AM and still felt like continuing. We saw the spiritual fire burning there and expected that a gospel revival movement would spread out from New Zealand. On the very last day in our group, in response to the altar call, one was determined to follow Jesus while another one offered himself as full-time pastor.

During our stay in New Zealand, it was unusually sun-shining blue sky every day. On our return to Los Angeles, it was scarce April rain. We were jokingly commented that we brought the California sunshine to New Zealand and the New Zealand rain back to Los Angeles. Wasn't it an exchange of grace and life? Wasn't it all Lord's beautiful idea?

紐西蘭短宣行 石淑星

4/5/07十二個多小時飛紐西蘭的機艙內，正好補出發前之繁忙與疲憊；供應兩頓餐食，渾然不知，醒來已抵奧城。見到來接我們的牧長與同工，感到份外親切；後即分別搭車往接待家庭。我們的接待家庭一家成員：真誠與樸實，居家環境：清幽、靜謐且溫馨。

第一個主日拜訪北岸、長堤兩教會，見證、獻詩鏗鏘有聲（自褒）。第二天是吳牧師的按牧典禮；陳牧師的信息分外生動活潑；新出爐的吳牧師分享感人：一路走來，看見神的選召與神的工。

二小時的車程往青年營地，大大小小約160人；除了適應、彼此認識與自我預備外，總要眼觀四方、耳聽八方，中規中矩，時時不忘是代表柑縣台福教會。很快與年輕人融入；清早晨更，龔牧師忽指派我帶領體操，自忖：有此科目嗎？沒問題！靠著主，凡事

都能做，安啦！接著帶晨更，有人沒帶手冊…“主啊，求你清晨使我們得聽你慈愛之言，因我倚靠你。”（詩143:8）我心中默禱。在第二天晨更帶一小弟兄決志。

每次信息完各組帶開去分享，總有一女孩掏出幾包零食，對這些成長中之青少年太有吸引力了，如何挽回失控的場面又是一門學問；若是到餐廳分享；鬧轟轟地，如何抓住注意力、引起興趣並作有意義的分享，則須更奮力；然而，卻也在此處帶領三位弟兄決志，感謝主。

敬拜讚美之帶領，邀請長堤教會三位弟兄打鼓與吉他助陣；兩個短劇的演出也順利完成。非常享受與懷念的是：與小組組員爲了在體能活動中拔得頭籌，奮不顧身地廝殺一番的時光；我喜愛的有：比手劃腳猜英文字句及聖經問題搶答；期盼的球類比賽因下雨而沒輪到。

特別感動紐西蘭各教會牧長、同工們，一年來爲我們一行之代禱與此行之各種籌備，願神紀念。外子昨晚說：很想念他們，他們 e-mail 也是如此說；是啊！我們在主裏是一家人。

謝謝本教會兄姐在主前之代禱與代求，我們同得福音地好處。

有惶恐，有篤定；有期盼，有失落；有眼淚，有歡笑；有窩心，有感動；謝謝主！

回首去紐日，忐忑懷心中；

惶恐服事時，分秒靠主恩。

氣餒目屎流，適逢代禱功；

驚見聖靈行，喜於有份於。

未敢怠惰情，卻已完主工；

回顧啓程時，“剛強壯膽”聲聲在耳中。

守約施慈愛，惟我主莫屬！

頌讚兼榮耀，歸我全能神！

感謝主，帶領紐西蘭短宣行。

NZ SHORT TERM MISSION TRIP TESTIMONY ALICE KAO

On the trip of 12+ hours in the airplane, I was so tired from the planning and preparation for this mission trip, I did not even remember they served 2 meals. When I woke up, we were already in Auckland N.Z. We saw the pastors and coworkers who came to welcome us, they were very friendly and they took us to individual family to stay with them. We stayed with the brother Chen's family, they were sincere simple family. The house was quiet, clean and warm. I really appreciated their hospitality.

We visited EFC of North Shore and EFC of East Coast Bays on the Sunday which was Easter Sunday. Our testimonies and hymn's presentation were impressive (that's what I thought). The second day we attended the ordination of minister Wu. Pr. Chen's message showed his special gift. Pr. Wu shared his testimony of how God had called him to the work for His kingdom all these years, I saw God's hand and His work in him.

It was a 2 hour drive to the youth camp, about 160 people attended. In order to show that we were the ambassadors sent out by EFCOC; we tried to accommodate and adjust to the new environment and acted properly in public. Soon we are accepted by the youth.

In the morning, I was assigned by Pr Gong to lead the group exercise; I asked myself: what? I didn't know that there has this assignment, oh, well can do everything through Him who gives me strength. Following the morning work out came devotion time. There were people who did not bring their handbooks. I prayed" Lord, let the morning bring me word of your unfailing love, for I have put my trust in you."(Psalm 143:8); then I led Tony to the Lord toward the end of the devotion time.

Every time we divided into small group discussions, there is always a girl who brings some snacks to share. It was very attractive to the youth. It is a task to be in control of the whole situation, and when we went to the cafeteria to share there is very noisy, this was another challenge; I need to be smart and work hard to get their attention. Thanks to the Lord, that I was able to lead three young men to accept the Lord even with this difficulty.

There were three brothers from EFC of East Coast bays came to help us in the worship team by playing the drums and guitars, thanks so much to: Joe, Jack and Andrew! The two skits were also very smoothly. The most memorable things were the Station Games. In order to get the first prize, everyone in our group tried their hardest. My favorite games were the guessing an English phrase without saying in words and the Bible quizzes. Unfortunately, the ball games which I was expected were cancelled because it started rain.

We thank all pastors, co-workers and all of you from all churches who prayed and supported us, the New Zealand Mission team for almost a year. May the Lord bless you and remember your works.

Last night my husband said "I missed them.". And they also told us the same when they e-mail us. Yes, we are one family in Christ! Also thank you, brothers and sisters in our church. We are honored. There is panic; there is certainty. There is expectation; there is disappointment. There is tearing; there is laughter. They all touched and moved our hearts so much. Praise the Lord!

短宣見證 高季台

感謝主，這次帶領我們十八位團員平安回來；感謝教會牧師、長執、兄弟姐妹們的代禱與支持，使我們此次能完成任務。在行前的集訓中，我得著許多；而經過此次的歷練回來之後，心中的感受是：我們不要看外表，每人的內心世界是更需要神的光照與憐憫。年輕人隻身在外，生活與學業的壓力，以及前途的何去何從，不是我們在四天三夜地營會中，能得到答案。我想，我們只是做撒種的工作，在他們的生命中扮演一個小角色；盼奇妙的聖靈作工：使他們愛慕真理，全然信靠主，接受主的帶領，過屬靈的生活。在青年營最後一天早上的呼召中，有四位我們所輔導的年輕人走到台前，使我得到很大的安慰與鼓勵；使我有信心，將來為主成就更大的事。

NZ MISSION TRIP TESTIMONY RICHARD KAO

Thank Lord that He led us 18 short term mission trip members came back safety. I thank pastors, elders and all brothers and sisters : because of your prayers and supports that we accomplished this mission trip.

I learned a lot thru the meetings and trainings before we went; than after the mission trip, I felt that : don't just look on people's appearance , all our inner hearts need God's light penetrate into it and need His mercy on us.

I went there and saw the young people , they left their home for the better life, while under the pressure of living and/ or academics , they wondering their futures. I could'nt find the answers during the four days three nights youth camp. I thought: we just did the sowing, we just played a little role in their life , that's all. I hope the amazing Holy Spirit will work on them, and they will love the Truth, trust in the Lord, follow the Lord's guidance , live in a spiritual life.

The last morning in the camp, when I saw the four young men whom we counseled went to the altar, gave their life to Jesus Christ, I feel so comfort and so encourages ; made me have the confidence that I can do greater things thru our Lord in the future.

MIMI KAO

God saved many souls on this mission trip, and I know He touched many more lives in ways we probably don't even know. I was very grateful to have the opportunity to go to New Zealand and feel very encouraged, much like Paul was, to visit far away churches and to meet such faithful and loving brothers and sisters. I think God often leads me clearly in the direction He would have me go, and He also always opens the path for me to step through and follow Him, such as enabling me to participate in this mission trip. I am thinking of and praying for all the people We encountered and hope that those that have committed their lives to Him remain protected and faithful, growing strong. I also hope to see them again, very soon!

楊錫禮

詩篇 116篇是我心境最好的寫實,正如以下經文所描述的:

- 1 我愛耶和華、因為他聽了我的聲音、和我的懇求。 2他既向我側耳、我一生要求告他。
- 7 我的心哪、你要仍歸安樂、因為耶和華用厚恩待你。

- 8 主阿、你救我的命、免了死亡、救我的眼、免了流淚、救我的腳、免了跌倒。
 9 我要在耶和華面前、行活人之路。
 12 我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩。
 13 我要舉起救恩的杯、稱揚耶和華的名。
 14 我要在他眾民面前向耶和華還我的願。
 17 我要以感謝為祭獻給你、又要求告耶和華的名。
 18 我要在他眾民面前、在耶和華殿的院內、在耶路撒冷當中、
 向耶和華還我的願。你們要讚美耶和華。

這是我短宣的出發點,神也再一次的顯現他的信實,給了我這個機會.也謝謝弟兄姊妹後面的禱告與支援,讓我有機會成行.雖然我參與的行程很短,我在營會結束後就立即返美.但短短幾日的參訪與營會,卻讓我深深的感觸到莊稼已熟,而收割的工人在那裡?看到紐西蘭教會弟兄姊妹的追求與熱心的接待,深深感到神奇妙的大愛與改變人心的大能.在營會中,見到年輕一代的悔改與擺上,更讓我感到對神的虧欠.希望此次短宣僅是個開始,以後神若許可,將有更多服事的機會.也借此機會鼓勵弟兄姊妹,快快把握時機,還你所你許的福音的願. 謝謝

SAMUEL YANG

- Psalm 116 describes how I feel about this trip.
 1 I love the LORD, for he heard my voice; he heard my cry for mercy.
 7 Be at rest once more, O my soul, for the LORD has been good to you.
 8 For you, O LORD, have delivered my soul from death, my eyes from tears, my feet from stumbling,
 9 that I may walk before the LORD in the land of the living.
 12 How can I repay the LORD for all his goodness to me?
 13 I will lift up the cup of salvation and call on the name of the LORD.
 14 I will fulfill my vows to the LORD in the presence of all his people.
 17 I will sacrifice a thank offering to you and call on the name of the LORD.
 18 I will fulfill my vows to the LORD in the presence of all his people.

This is the starting point of my short term mission. God is faithful that He gave me this opportunity. I also want to thank the brothers and sisters for their prayers and supports. Although this trip is really short, and I came back to the US right after the retreat, the few days I have during the retreat let me understand that the harvest are ready, and where are the workers? When I saw how seeking the brothers and sisters in NZ are and how they took care of us, I realized God's great love and His life changing power. I saw how the younger generation repent and offered themselves. I hope this short term mission is only the beginning for more missions that we will have more opportunities to share the gospel and seize the moment to encourage other brothers and sisters.

充滿感恩的紐西蘭之旅 楊惠鶯

短宣回來,滿載著自稱為”66街小人物”的祝福.
 在她們精心設計的玫瑰造型卡片中,有我們一起背誦過的經文,她們的感謝之詞和她們的誠摯之心.營會中有機會與她們分想,禱告見她們在傳福音上遇到的難處,大家同心為此禱告 --- 好美的一個景象.照片中最右邊的那位女孩是第一次受李師母邀約參加青年營.看見她快樂的笑容,相信聖靈必在她身上動工!
 心中常惦記著在我身旁的兩位小弟兄.左邊這位才自中國到紐西蘭一個月,右邊那位本也不想來參加營會,然而神作奇妙的工,在最後那個感人的見證會之後,他們接續決志信主.感謝主使我有份於祂的神聖時刻,知道有人願意歸向主是神兒女最大的喜樂!!當我看見他們二位如何照顧膝蓋受傷的 Michael,心中有極強烈的負擔.覺得如此單純善良的年輕人,應該是屬於耶穌的有福之士!!相信他們在長堤牧師和輔導的帶領之下,必會多結果子.

吳洋陽傳道的做飯手藝是一流的,盤中色香味俱全的早餐讓我這當媽媽的感到汗顏!她對神的呼召是堅定不移的.我們到的那天她就在梅西大學的晚會中因傳福音而遭他人警

告與羞辱。她的雙親與龔牧師常給予耳提面命 --- 面對這麼多在中國有影響力的青年學子，當他們信主回國後不知會如何拓展神的國度。所以面對任何困難都要“為主做，靠主行”。她愛主的心，不畏艱難的鬥志，給我很大的激勵。

這一次豐富的短宣之旅使我看見 神正在紐西蘭做大事：所有教會牧長同心合意興旺福音，年輕人也願意獻上生命成為傳道人。回憶短宣的種種，吳牧師的就任感言簡短有力再次呈現，願我一生也能如此行!!

CORA TSAI

On the way home, I was looking with a grateful heart at a very special thank-you card from “the small people of Route 66”. Inside their carefully designed rose-shaped card, these six young ladies wrote the verse we had shared with them at camp and encouraged me with their heartwarming words. It reminded me of the wonderful times in camp when they shared with one another the difficulties of inviting friends to church and their top ten blessings from the Lord. We prayed for one another, even the first-comer wearing pink on the far right. Seeing her happy face, I am sure the Holy Spirit has worked in her heart.

These two young men sitting next to me were a big blessing. “Evan” on the left, just came to NZ for a month. “Raymond” on the right, was reluctant to come to the camp in the beginning. However, God’s power worked upon them. After the final night, filled with the wonderful sharing of many attendees, the Holy Spirit worked very strongly at the meeting hall. On the way out, I urged them to open their hearts. Raymond decided to welcome the Lord that very night and Evan the next morning. God is incredibly gracious to allow me to be a part of that divine moment, and knowing that someone has accepted the Lord is the greatest joy for His children! When I saw how tenderly and humbly they looked after Michael, who suffered from a knee injury, I was so touched by their willingness to help the needy and was felt they ought to be God’s children. I am sure they will be richly blessed by our Lord and will grow and be fruitful in the Lord under the care of Pastor Gong and the youth group leader.

Young assistant pastor Miss Wu is such an amazing cook, serving us with colorful and delicious breakfasts with an unrivaled cooking talent. I wanted to learn from her cooking in order to be a better mom! She has an unwavering conviction towards God’s calling. The day we arrived, she participated in a special Chinese Night at Massey University and was warned and humiliated due to her heart for the unsaved. However, her parents and Pastor Gong encouraged her by reminding of this great challenge --- to proclaim the gospel to these influential young scholars so that one day, when they return to China, they may have a large impact on enlarging God’s kingdom. Therefore, in facing difficulties, she does so for the Lord and must rely on God for everything. Her love for the Lord and strong will to fight serve as an inspiration for me.

This wonderful mission trip allowed me to see God’s mighty hand in NZ. It is so amazing to see all the churches in NZ acting with one heart, all the pastors and elders in one accord. Many young people offered their precious lives to the Lord and willingly became full time servants of God. To sum up this mission trip with Pastor Wu’s short and powerful mission statement presented in his inauguration ceremony: “God is awesome, people are lovely and churches are exciting. My whole life, I would proclaim gospel and win people’s soul to the Lord; equipping people and sending people out for the Lord.” May I be able to do the same with my life!!

紐西蘭訪宣後的看見

洪文鸞

體會神的心意，親身感受神的大愛及恩典。看到五間隸屬台福教會在紐西蘭大團結合而為一，同心協力為興旺福音努力。龔牧師、師母，吳牧師、師母，葉長老及許多教會長執同工們...等，都作了很好的榜樣，他們將最好的獻給短宣隊員們，整個旅程精心安排，作在我們身上，如同作在主的身上一樣的用心，活出很美的服事精神。深信懂得回饋，懂得感恩的人或教會必得神大大的祝福。在基督裏，弟兄姐妹在主內成為更親密的一家人，範圍擴大到地極（地球另一端南半球）。相信親自嚐過主豐富恩典的人，知道最有意義的人生，就是“為主而活”，活出更燦爛的人生下半場。

1. I’ve witnessed God’s will and felt God’s love.
2. Five churches in New Zealand united as one with the burning passion to spread the gospel of Jesus.
3. As though in the presence of the Lord, all families took our teams in with great appreciation and hospitality. They treated us with complete sincerity and we know God will watch over

- them and especially bless them and their churches' endeavors.
4. In Christ, we came together as one big family expanding to the southern hemisphere of the globe; showing that together, love is boundless.
 5. With God's eternal grace and love, we can all achieve a meaningful life by living and serving under the Lord.

全是恩典 蔡曜禮

蒙神呼召得能參加這次紐西蘭短宣，實感幸甚！本來以為只能撒種，沒想到收割滿滿，實是聖靈大動工所至。行前就有一個感動，去看神在紐西蘭做奇妙的事，果真如此。聽陳牧師說，他把講題都改了。在“不再一樣的人生”中大談他和師母的戀愛史，老實說我已聽過3次，但每次都聽得津津有味，更何況這些年輕小子們。大感意外，原來戀愛可以這樣談。婚姻是神所設立的，是聖潔的，透過禱告讓神參與其中，從初次相會... .相識...看對眼，在神保守下進入愛河...結婚至終不悔。我的見證排在第一堂，講我重生的經歷，真是緊張萬分。由於光線幽暗（據說是故意安排）根本看不到稿紙，空氣潮濕稿紙很難拿穩，右手拿著麥克風，加上Wendy有些聽不懂我講的台灣國語，最後以Any way pass過去。還好博得滿場哄笑加上喝采。

在分組作業上，我被分配到第三組，由蔡德月傳道主導，洪文鸞姊妹輔導，我只佔在旁邊看他（她）們作業，仔細地觀察，心裡默默地為他們禱告。有兩個人引起我的注意，一個約14-15歲的男孩長得很俊俏，與別人對談從不開口，只是筆手擺頭的，心想多可惜呀，是個啞巴，憐恤之心油然而起，就特別為他禱告。另有一位大二的孩子，心中充滿對美國的敵意，第一次看到她時，她正用憤怒的口氣批評美國是帝國主義，經向她解釋美國憲法的根基來自聖經，官員就任需手按聖經宣誓，並拿出一元錢給她看，In God We Trust她才稍微收斂她對我們的態度，也算作了一份國民外交。第二天就看到她的轉變，第三天，留著眼淚感謝我們這群阿伯阿姨爺爺遠從十萬八千里地來愛他們，聽她的見證，實在令人動容。至於那個小男生，神也回應了我對他的關心。最後一夜吃宵夜時，我正端著一杯熱開水，正要轉身，有一位女孩從轉腳處衝出來，還好沒有燙到。就在此刻，這個男孩忽然開口，“小心！前面有人衝出來！”我一聽，哈利路亞，原來他會講話。這次紐西蘭之行充滿了我的記憶，我想一輩子也不能忘記。神的恩典大大地充實了整個內容。全是恩典，禱筆不能畫出全貌，就待我有機會用口慢慢述說吧！

GRACE ONLY ERIC TSAI

I was very fortunate to have answered God's calling to join the short-term mission. At first, I thought I would just be someone who would sow; in the end I became a reaper who harvested the crop. It's all Holy Spirit's miraculous works.

Before I started the trip, I had decided to experience God's wonderful works in New Zealand, which turned out to be true. During this mission, Pastor Chen changed the titles for many sermons he preached in EFCOC. In "A Different Life", he talked about how he and his wife fell in love after they first met. As a matter of fact, I had heard this story three times; however, it was refreshingly interesting to me every time it was told. The young men in New Zealand fell under the same spell. I was surprised to learn that love could be grown this way. Marriage is holy and ordained by God. When Pastor Chen and Tina started dating, they began by prayer and let God involved in the whole process. Thus under God's guidance, they have kept their sacred vow since.

In the youth camp I was scheduled to talk about my born again experience. On stage I was very nervous and had a hard time reading and holding the damp sheets of the prepared text. Dr Wendy had a hard time in translating my Taiwanese-accented Mandarin into English too. From time to time, when she could not understand what I said, her last resort was "Anyway, pass." In the end, I was relieved that the young people gave me a big hand.

In counseling session, I was assigned to the third group led by Ms. Tsai and Grace. I was only an observer and could only pray for them silently. Of all the young people they counseled, two stood out. One was a handsome 14 or 15-year-old boy. In expressing himself, he never opened his mouth, and just waved his hands or moved his head. Because I thought he was dumb, I felt sorry for his disability and prayed for him. The other was a sophomore college girl.

Somehow she hated U.S. and denounced her as imperialism. I tried to let her understand what an important role Christianity plays in U.S. I explained that the U.S. Constitution is based on the Bible, which is used in sworn-in ceremony for important government officials. I also showed her the one-dollar bill on which 'In God We Trust' was printed. My diplomatic efforts somewhat changed her attitude toward us. The next day I could discern her change of heart. Then on the third day, with tears in her eyes, she thanked us for coming from a long distance to help these young students, which really touched my heart. As for the boy who I thought was dumb, God did answer my prayer. Last night in the camp when we were having some snacks before bedtime, I was holding a cup of hot water. No sooner had I turned around than a girl ran toward me out of nowhere. At this moment, the boy said aloud "Watch out! Someone is going to bump into you!" When I heard him cry out, I was thankful that he was not dumb at all. Although the water was spilled, no one was burned.

Reminiscences of this mission trip were sweetened by God's grace; I'll remember it for the rest of my life. Written words can not describe the whole picture; I'll tell you more if you are willing to lend me your ears.

TINA CHEN

記得臨行前的週三晚上禱告會，邱伯伯祝福短宣隊，”高高興興地出去，更高興興地回來” 感謝神極美的祝福，以致於我們可以：

清楚地回應神對我們個別的呼召認真地

接受聖靈的裝備和差派有許多人的代禱有親人朋友溫暖的支持有專注地，全力以赴與當地牧者同工們的配搭愉快地服事比我們年輕許多的基督徒和朋友堅忍地面對長時間的工作和旅途上的勞累歡喜地接受吃喝玩樂的款待有團隊的彼此相顧，激勵，接納，和包容謙卑地順服權柄並遵守團隊的約定超級棒的是：我們可以在地球的另一端：紐西蘭的奧克蘭城與神同工。”高高興興地出去，更高興興地回來！”

I remembered the Wednesday night prayer meeting at the church before we left for the New Zealand mission trip, Elder Chiou blessed the team with words, "Go in happiness, and come back home in even more happiness." Thus, thank God for His wonderful blessings that, we are able to respond to God's call clearly; be equipped by the Holy Spirit as much as we could; receive intercessory prayers from many; be supported warmly by families and friends; engage fully in working with local pastoral staff and coworkers; minister happily to those young church members and friends; endure persistently the exhaustion from both our ministry & journey; enjoy richly those entertainments offered; encourage, accept, care for each other in positive team spirit; obey the authority, follow rules humbly and willingly as a Christian team; And, the best of all in all, We are accepted to labor with our God at the other side of the earth: Auckland, NZ

WENDY LEU

感謝主讓我有機會見證祂在紐西蘭所做的同工。看到主裡一群弟兄姐妹愛主的火在心中燃燒，我得到了許多激勵。我祈求主繼續用他們以及他們的下一代。請為獻身服事主的弟兄禱告，感謝您在主裡的同工。

"I thank God for the opportunity to witness what He is doing in New Zealand. I was encouraged by seeing such a group of brothers and sisters in Christ with their hearts in fire for the Lord. I pray that God will continue to use them as well as the new generation. Please pray for those who have dedicated their lives to the Lord and thanks

